

СООТНОШЕНИЕ ЗНАЧЕНИЯ И СОДЕРЖАНИЯ АРТИКЛЕЙ СО СЛОВСОЧЕТАНИЕМ

Языковеды расходятся в оценке системного статуса артиклей и характера категории определенности-неопределенности. Некоторые исследователи считают английские артикли показателями категории определенности-неопределенности в системе существительного, при этом сочетания существительных с артиклями трактуются как аналитические формы; соответственно артикли не рассматриваются как самостоятельные слова. В других работах отмечается, что артикли — это самостоятельные слова, обладающие лексическим значением. Представители логической семантики утверждают, что определенность-неопределенность — логическая категория, а артикли — отделяемые морфемы. В исследованиях, посвященных соотношению языка и мышления, определенность-неопределенность трактуется как семантическая категория или универсальная категория мышления, а артикли квалифицируются как грамматические форманты существительного (8).

В исследованиях, посвященных артиклям, представлены описания, характеризующие не содержание артиклей как таковых, а результат семантического взаимодействия артиклей с существительными в речи. Установлено, что артикли выделяют и характеризуют единицы речи, способствуя формированию смысловой структуры высказывания, причем их употребление при существительных не является обязательным. Грамматическое назначение артиклей как разряда служебных слов заключается не в выражении категории определенности-неопределенности существительного, а в выражении смысловых связей между словами в речи, и в этом смысле артикли как служебные слова не отличаются принципиальным образом от предлогов или союзов, обладающих сходными грамматическими функциями, связанными с организацией синтаксиса речи.

Проведенные исследования позволяют сделать вывод о том, что в основе большинства лингвистических описаний артиклей лежит логическая теория индивидуальных имен и предикатных знаков, основанная на фундаментальных положениях формальной логики. Логическим характером описаний артиклей в работах Г. Фреге и его последователей объясняется широкое использование логических терминов при описании артиклей как единиц естественных языков. К числу наиболее употребительных терминов, используемых при описании английских артиклей, относятся «референция», «индивидуализация», «классификация», они связаны со спецификой трактовки значения в логике и логической семантике. Использование логической терминологии приравнивает артикли к знакам искусст-

венно созданного логического языка и не позволяет адекватно описать их языковое содержание. Представлен краткий анализ логической концепции и теории немецких артиклей Г. Фреге, а также критический анализ описания английских артиклей в логической концепции Дж. Хокинса.

Рассматривая роли артиклей в организации смысловой структуры английского высказывания, основное внимание уделяется анализу высказываний двух типов, имеющих диагностический характер при изучении содержания артиклей.

Диагностические высказывания первого типа не позволяют связать артикль с существительным, поскольку это ведет к нарушению смысловых отношений в тексте:

From *the two he loved best*, Charles had received no toughening influences, learned nothing of harshness or reality, and the home in which he grew to manhood was soft as a bird's nest (Mitchell, "Gone with the Wind").

В высказывании исключение придаточного определительного из состава синтагмы, в структуру которой входит определенный артикль, привело бы к нарушению смысловых связей: *from the two he loved best* vs. *from the two he loved [the] best* («от двух человек, которых он любил больше всего» vs. «из двух человек он любил самого хорошего»).

В отличие от устного текста, где границы синтагматического членения ясны из просодико-интонационной организации высказывания, письменная фиксация текста предполагает использование знаков пунктуации для обозначения границ синтагматического членения высказываний. Артикли всегда маркируют слово в речи или начало синтагмы, и в этом проявляется их делимитативная функция. Конец синтагмы в английских текстах отмечается с помощью знаков пунктуации в случае, если отсутствуют таковые, ведет к неадекватной интерпретации письменного текста. Средства пунктуации указывают на окончание тех единиц речи, начало которых маркировано артиклями. В отличие от знаков пунктуации артикли являются первичным языковым средством, указывающим на границы синтагматического членения, в то время как знаки пунктуации являются вторичным отражением на письме просодико-интонационных факторов, способствующих синтагматическому членению высказываний.

Диагностический характер имеют также высказывания второго типа, с несколькими существительными, связанными сочинительными союзами, где артикли опускаются при втором и каждом следующем существительном. Возможность опущения артиклей в таких высказываниях отмечена в «Основах английской грамматики» О. Есперсена и в работе Е.А. Реймана. Основной вопрос, возникающий в связи с анализом подобных словосочетаний, заключается в том, меняется ли их семантическая структура в

зависимости от присутствия или отсутствия артикля при втором (и каждом следующем) существительном.

The fences and houses and bridges were all painted bright red, just as they had been painted yellow in the country of the Munchkins (Baum. "The Wonderful Wizard of Oz").

Артикль может не повторяться, но может и повторяться при каждом из синтаксически однородных существительных:

The only difference between a caprice and a life-long passion is that the caprice lasts longer (Wilde. "The Picture of Dorian Grey");

Связь между присутствием артикля в речи и наличием смысловых единств в мышлении говорящего показывает, что наличие или отсутствие артикля определяется особенностями восприятия денотативной ситуации. Это позволяет утверждать, что артикль выделяет и определенным образом характеризует синтагмы и слова в речи, в общем случае — невоспроизводимые единицы речи, выделяемые на основании наличия смысловых единств в речевом мышлении говорящих. Таким образом, употребление артиклей при существительных не является обязательным.

Отсутствие артикля в приведенных примерах не может рассматриваться как эллипсис или как случай синтаксической неполноты. В связи с контекстами, где артикль при втором существительном не повторяется, нельзя говорить о том, что на основании общего контекста высказывания в содержании словосочетаний, в состав которых входит артикль, восстанавливается семантическая составляющая, соответствующая опущенному артиклю. Напротив, важно то, что такая семантическая составляющая из контекста не восстанавливается и информация, сообщаемая словосочетаниями с повтором и без повтора артиклей, различна. В то же время функциональная связь артиклей с *речевыми* единицами, обратной стороной которой является необязательность употребления артиклей при существительных, не позволяет рассматривать случаи отсутствия артикля как нулевые морфологические знаки.

Вопрос о функциональных связях артиклей и о том, частью каких структур они являются (входят ли артикли в структуру единиц языка или же в структуру единиц речи), является одним из основных вопросов реферируемой работы и общей теории артикля.

Традиционно значения артиклей трактуются как информация о денотате существительного или именной группы. Но исследования, проведенные нами, показали несколько иную картину. Если бы информация, соответствующая значениям артиклей, являлась информацией о денотатах существительных или словосочетаний, то в синтагмах артикль характеризовал бы одну и ту же сущность. Однако значения артиклей — это информация о содержании соответствующих слов или словосочетаний в

речи. Поэтому в двух последних высказываниях артикли характеризуют разные сущности.

Обычно при описании семантики той или иной языковой единицы рассматривается значение исследуемой единицы и ее денотативная отнесенность. Тем не менее, употребление артиклей в английской речи свидетельствует о том, что артикли характеризуют содержание слов или словосочетаний в речи, а не денотаты таких слов или словосочетаний. При анализе явлений речи невозможно рассматривать фрагменты денотативной ситуации, соответствующие тем или иным словам или словосочетаниям с артиклями, как самостоятельные сущности, в отрыве от средств их обозначения. Денотаты слов или словосочетаний, входящих в структуру синтагм, выделенных артиклями в составе высказывания, возникают и становятся известными лишь в процессе речевой деятельности и являются следствием той или иной языковой организации всего высказывания и отдельных синтагм, входящих в его состав (*the King and Queen, the Lion and Unicorn*).

В отечественных исследованиях английские артикли традиционно рассматриваются как служебные слова, но такие, которые служат средством выражения грамматических категориальных противопоставлений в системе имени. Подобная трактовка артиклей не лишена внутреннего противоречия: рассмотрение артиклей как служебных слов квалифицирует их как средства выражения смысловых отношений в речевой цепи, не принадлежащих именным словоформам. В то же время, связь артиклей с категориальными грамматическими отношениями в системе английского имени означает, что артикли входят в состав именных словоформ.

Характер использования артиклей в английской речи говорит о том, что их постоянной функцией является формирование смысловой структуры высказывания. Сходными функциями обладают и другие разряды служебных слов. Функциональная специфика артиклей в сравнении с союзами и предлогами определяется способом их участия в формировании смысловой структуры высказывания: артикли организуют синтаксис речи посредством выделения речевых единиц (слов в речи и синтагм). Функция артиклей, связанная с обозначением начала речевых единиц, входящих в состав высказывания, названа в работе делимитативной.

Делимитативная функция артиклей не зависит от контекста и представляет собой ингерентное свойство артиклей, предписанное им системой языка; эта функция не сводится к выделению речевых единиц, более мелких, чем высказывание; именно высказывание является основной единицей, для формирования которой необходимы артикли.

В работах, посвященных теории грамматики и морфологии, отмечается, что для признания явления грамматическим необходимо следующее: 1) наличие категориальных форм (или рядов словоформ), соотносен-

ных по семантическому признаку, выступающему в качестве категорильного (что тождественно обязательности выражения грамматической категории в пределах класса словоформ); 2) систематический характер выражения грамматических значений.

При характеристике явления как грамматического или не-грамматического имеет значение критерий воспроизводимости: важным свойством словоформ, в составе которых выделяются категорильные формы, входящие в структуру грамматических категорий, является их воспроизводимость в речи, чем определяется и воспроизводимость грамматических категорий как цельных единиц грамматического уровня. В то же время единицы речи, характеризующиеся артиклями, с точки зрения языка представляют собой свободные словосочетания, которые создаются исключительно в процессе речевой деятельности и не обладают свойством воспроизводимости, то есть не принадлежат языку. Всякая единица речи, будучи элементом высказывания, неразрывно связана с его контекстом и индивидуальна. Воспроизводимость в речи говорящих как основополагающее свойство единиц языка (и, в частности, воспроизводимость грамматических категорий и категорильных форм, образующих такие категории) является основным критерием при решении вопроса о системном статусе артиклей в английском языке. Синтагмы, характеризующиеся артиклями, принципиально не воспроизводимы, и в составе артиклевых синтагм нельзя выделить нечто устойчивое, что было бы отлично от артикля. В совокупности артиклевых синтагм отсутствуют категорильные формы, систематическое противопоставление которых создавало бы единицы языка более высокого уровня. Невоспроизводимость речевых единиц, кроме того, не позволяет рассматривать слова с артиклем и артиклевые синтагмы как устойчивые единицы синтаксиса (синтаксические модели). По этой причине сочетание артикля с существительным рассматривается не как словоформа существительного (поскольку употребление артикля при существительном, не является обязательным) и не как синтаксическая модель (ввиду варьирования синтаксической структуры словосочетаний с артиклем в речи), а как свободное и невоспроизводимое словосочетание, то есть как единица речи.

Несмотря на то, что употребление артиклей при существительных не является обязательным, артикли все же соответствуют критерию обязательности выражения грамматического содержания. Грамматичность артиклей заключается в том, что они являются необходимыми элементами английского высказывания, которое не может быть адекватно структурировано вне системы артиклей. Таким образом, при характеристике артиклей как грамматического средства критерий обязательности должен трактоваться не в связи с морфологией, а в связи с синтаксисом речи. Отсутствие или присутствие артиклей в составе высказывания не является факультативным.

тивным в том смысле, в котором факультативно отсутствие или присутствие других английских слов. Рассматривая английские артикли как слова (лексико-грамматические единицы), необходимо отметить специфику этих слов, заключающуюся в том, что говорящие не могут без них обойтись при создании и интерпретации подавляющего большинства высказываний.

Второй основной критерий грамматического — критерий регулярности. Английские артикли регулярно встречаются в английской речи: используя артикли, говорящие на английском языке регулярно сообщают слушающим информацию о структуре высказывания.

Грамматические функции английских артиклей, связанные с организацией смысловых отношений в высказывании, соответствуют критерию обязательности: при этом артикли характеризуются высоким функциональным индексом, что говорит о значимости грамматических функций этих служебных слов для системы английского языка. В совокупности это позволяет рассматривать артикли как одно из центральных явлений английского грамматического строя. Наряду с высокой функциональной нагрузкой важным признаком микросистемы английского языка, образованной двумя артиклями, является ее большая устойчивость и стабильность. Артикли не относятся к числу переходных единиц языка, активно развивающихся и меняющих свой системный статус.

Выделяя речевые единицы в высказывании и способствуя формированию смысловых связей между словами в потоке речи, артикли сообщают дополнительную информацию о выделяемых ими единицах речи. Артикли входят в разряд слов, называемых детерминативами. Исследователи относят те или иные слова к разряду детерминативов на основании специфики их лексического содержания: все детерминативы сообщают информацию о речевом содержании (и в частном случае — о характере денотативной отнесенности) других слов или словосочетаний в речи. Основу этой группы слов составляют местоименные слова с количественным значением типа *some, any, every, each, many, all, much*, указывающие на принцип выбора денотата из денотативного ряда или денотативного фрагмента из денотативной сферы. Так как содержание детерминативов в английском и русском языках представляет собой количественную информацию, иногда к разряду детерминативов причисляют числительные, указательные и притяжательные местоимения, однако числительные не характеризуют другие слова или словосочетания с точки зрения их денотативной отнесенности в речи, указательным местоимениям присуще дейктическое, а не количественное значение, а притяжательные местоимения имеют значение принадлежности. Детерминативы в узком понимании, за исключением числительных, указательных и притяжательных местоимений, — это однородная группа слов, выделяющаяся спецификой информации, составляющей их лексическое содержание.

Общепринятое на данный момент отнесение артиклей к ядру детерминативов оправдано: вопреки традиционному описанию значений артиклей с использованием логических терминов «классификация» и «индивидуализация», есть основания полагать, что лексические значения артиклей носят количественный характер, и, таким образом, отличаясь от других представителей лексико-семантического разряда детерминативов грамматическими характеристиками, артикли не отличаются от них в плане лексического содержания. Детерминативы образуют однородную лексико-семантическую группу слов, единство которой определяется их лексической спецификой.

В отличие от артикля другие детерминативы не являются обязательными элементами синтаксиса английской фразы, и делимитативная грамматическая функция не входит в их содержание, что проявляется в относительно низком функциональном индексе детерминативов, отличных от артиклей. Значение определенного артикля может быть описано как количественная характеристика единицы речи (слова или синтагмы), которую он выделяет: определенный артикль характеризует содержание речевой единицы как единичное (инвариантное). Указывая на единичность или инвариантность речевого содержания выделенного им слова или словосочетания, определенный артикль характеризует соответствующий фрагмент текста как однозначный. Такая однозначность является относительной величиной и предполагает наличие прагматических ограничений или, в иных терминах, контекста высказывания, который может быть и экстралингвистическим.

Характеризуя синтагму как единую знаковую структуру, артикль не несет непосредственной информации о денотате соответствующего слова или словосочетания. Представление говорящих о возможности идентификации денотата на основании использованных языковых средств является лишь следствием отношений, устанавливающихся в рамках соответствующей знаковой структуры в результате использования определенного артикля. Такая возможность появляется только при референтных словоупотреблениях. Однако определенный артикль часто используется и при обозначении не-вещных сущностей. Не-вещные обозначения не позволяют говорить об идентификации денотата языковых средств, входящих в структуру артиклевой синтагмы, и в этом случае количественное значение определенного артикля указывает лишь на максимальное соответствие значений использованных языковых средств обозначаемому предмету мысли.

Многоуровневый анализ различных текстов определил содержание английских артиклей в единстве как лексического, так и грамматического аспекта, позволяющего уточнить представление об историческом становлении системы артиклей. Развитие артиклей на базе указательного местоим-

мения и числительного заключалось, с одной стороны, в грамматизации артиклей (что, однако, не тождественно их морфологизации) и, с другой стороны, в модификации исходной лексической семантики указательного местоимения и числительного: в содержании развивающихся языковых единиц исчезло дейктическое значение указательного местоимения и количественное значение числительного и появилась количественная информация о содержании речевых единиц.

Анализируя содержание артикля необходимо выявить семантическую сущность или определенность (в случае употребления определенного артикля), или, напротив, семантику признака или неопределенности (в случае употребления неопределенного артикля) — это речевые флуктуации ассоциативного характера. Их появление в речи является лишь оборотной стороной того или иного соотношения между языковыми средствами и денотатом, на которое косвенно указывают артикли. Сообщая об однозначности слова в речи или синтагмы, определенный артикль тем самым указывает и на отношения внутри знака, то есть на максимальную степень соответствия языковых средств их денотату. Таким образом, языковые средства, входящие в структуру синтагмы с определенным артиклем, воспринимаются как сущностная характеристика соответствующих денотативных фрагментов. В то же время, неопределенный артикль, информируя о вариантности содержания слова в речи или синтагмы, указывает на то, что отношения внутри знака являются неплотными, что тождественно неполному или частичному соответствию языковых средств обозначаемому предмету мысли. Языковые средства, использованные говорящим для обозначения соответствующего денотативного фрагмента, соответствуют такому денотативному фрагменту лишь отчасти. При этом значение знаменательных слов, входящих в структуру синтагмы, выделенной посредством неопределенного артикля, по отношению к общей семантической структуре такой синтагмы выступает в качестве ее признака.

Существует связь между употреблением артиклей и модальностью высказываний. Наличие такой связи отмечается в лингвистической литературе. В самом общем виде модальность обычно определяется как отношение высказывания к действительности. Действительность при ее широком понимании как денотативной сферы, безусловно, не ограничена миром вещей. Информация о полном или неполном соответствии языковых средств обозначаемому предмету мысли, появляющаяся вследствие употребления определенного или неопределенного артикля, — это один из способов выражения модальности. Употребление любого артикля указывает на ту или иную модальность соответствующего фрагмента текста, однако в случае неопределенного артикля модальность (как неполное соответствие слов действительности) обращает на себя внимание в большей степени, что, с одной стороны, поддерживает вывод о структуре содер-

жания артиклей и, с другой стороны, подчеркивает разницу между лексическим содержанием числительных и лексическим содержанием артиклей.

Артикли являются важнейшими структурно-семантическими элементами высказывания, и их употребление связано с различными функционально-семантическими параметрами высказывания, не только с семантикой модальности. Так, одно из последних западноевропейских исследований артиклей посвящено функционально-семантическому взаимодействию определенного артикля с группой предиката и вопросу о связи семантики определенности с семантикой глагольного вида.

Изучение отношений характеристики между коммуникативными элементами в английских высказываниях позволяет заключить, что артикли являются важным средством организации коммуникативной перспективы высказывания. Анализ соотношения синтагматической структуры и коммуникативной перспективы высказываний с артиклями показывает, что синтагматическая структура высказывания и его коммуникативная перспектива — это взаимосвязанные, но не тождественные явления английской речи. Артикли, будучи основными языковыми средствами, определяющими синтагматическую организацию английских высказываний, в то же время определяют и отношения характеристики в высказываниях, и тем самым задают их коммуникативную перспективу.

Литература

1. Падучева Е. В. О семантике синтаксиса. — М.: «Наука», 1974. — С. 172.
2. Падучева Е. В. Грамматичность и отношения между морфемами (к вопросу о «групповой флексии») // Известия РАН. Серия литературы и языка. — 1994. — Т. 53. — №3. — М.: 1994. — С. 52.
3. Селиверстова О. И. Труды по семантике. — М.: «Языки русской культуры», 2004. — С. 53.
4. Падучева Е. В. Общая морфология. — М.: «Лингвистика УРСС», 2003.
5. Рейман Е. А. Английский артикль. Коммуникативная функция / Отв. ред. О. И. Трубецкая. — М.: «Наука», 1988. — С. 19.
6. Смирнинский А. И. Синтаксис английского языка. — М.: Изд-во лит-ры на иностранных языках, 1957. — С. 40.
7. Berry R. Determiners and quantifiers / Collins Cobuild English Guides, 10. — London: Harper Collins Publishers, 1997.
8. Hawkins J. A. Definiteness and Indefiniteness. A Study in Reference and Grammaticality Prediction. — L.: Croom Helm, 1978. — P. 108.
9. Givyn T. English Grammar: a function-based introduction. Vol. II. — Amsterdam: Benjamins, 1993.
10. Jakobson R. Boas' views on grammatical meaning // The Anthropology of Franz Boas: Essays on the Centennial of his birth / Ed. by W. Goldschmidt. — Menasha, Wisconsin: American Anthr. Association, 1959. — P. 139-145.
11. Jespersen O. Essentials of English Grammar. — L.: Allen & Unwin, 1943. — P. 169.